

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
03. Gizarte Ekintza 03. <i>Acción Social</i>	10. Berdintasuna eta Herritarren Eskubideak 10. <i>Igualdad y Derechos Ciudadanos</i>	320.402 Herritarren eskubideak eta lankidetzaz 320.402 <i>Derechos ciudadanos y cooperación</i>

Herritarren Eskubideak eta Lankidetzaz - 320.402 aurrekontu-programak tresna egokia ematen digu, eremu honetan 2013ko ekitaldian garatuko ditugun jarduketaz eta proiektuak babesteko.

Batetik, inguruabar guztietan pertsona guztien eskubideak defendatzea da: 320.401 egitarauak sexuaren araberrako desberdintasunei heltzen badie, 320.402 Herritarren eskubideak eta lankidetzaz egitarautik kulturen arteko politikak eta, besteak beste, jatorria, nortasun etnikoa, sexu-orientabidea eta herritarren eskubideak gutxien dituzten beste edozein arrazoiengatik ez-diskriminaziozkoak garatuko ditugu.

Bestalde, bizkaitarrak berdinaraz eta solidarioak izaten lagundu dugu, barrura begiraz nahiz kanpora begiraz.

Printzipio horiekin bat etorritz, adierazi behar dugu Berdintasunerako Zuzendaritza Nagusiak abian jarritako helburu eta politikak, herritarren eskubideei eta lankidetzazari dagokienez, honakoak direla:

A) Garapenerako nazioarteko lankidetzaz-politikak garatzen eta kudeatzen modu aktiboan parte hartzea, honako konpromiso hauen bidez.

A.1.- Herrialde pobretuetako tokiko aginteekin zuzeneko lankidetzaz eta laguntza teknikorako bideak hastea, banaka eta/edo sarean, lurralde historikoko beste erakunde batzuekin batera, besteak beste: Bilboko Udala, Eudel, BBK, Euskal Herriko Unibertsitatea eta beste zenbait.

A.2.- Herritarren sentsibilizaziorako berezko ekintzak sustatzea, munduko pobrezia errotik ateratzeko.

El programa presupuestario 320.402 - Derechos Ciudadanos y Cooperación- nos proporciona la herramienta adecuada para dar cobertura a las actuaciones y proyectos que en este ámbito desarrollaremos a lo largo del ejercicio 2013.

Por un lado, defendiendo los derechos para todas las personas y en todas las circunstancias: si desde el Programa 320.401 se dará respuesta específicamente a las desigualdades por razón de género, desde este programa 320.402 Derechos ciudadanos y cooperación, desarrollaremos las políticas de interculturalidad y no discriminación por razones como las de origen, identidad étnica, orientación sexual, y cualesquiera otras que menoscaben los derechos de ciudadanía.

Por otro, colaborando a hacer una Bizkaia de personas iguales y solidarias hacia adentro pero también mirando fuera.

Consecuentemente con estos principios debemos señalar que los objetivos y políticas puestas en marcha por la Dirección General de Igualdad, en relación a los derechos ciudadanos y cooperación son:

A) Participar activamente en el desarrollo y gestión de las políticas de cooperación internacional al desarrollo con los siguientes compromisos.

A.1.- Iniciar vías de cooperación directa y colaboración técnica con las autoridades locales de los países empobrecidos, de forma individual y/o en red junto con otras instituciones del Territorio Histórico como pueden ser el Ayuntamiento de Bilbao, Eudel, BBK, Universidad del País Vasco y otras.

A.2.- Impulsar acciones propias de sensibilización ciudadana sobre la erradicación de la pobreza en el mundo

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
03. Gizarte Ekintza 03. <i>Acción Social</i>	10. Berdintasuna eta Herritarren Eskubideak 10. <i>Igualdad y Derechos Ciudadanos</i>	320.402 Herritarren eskubideak eta lankidetzak 320.402 <i>Derechos ciudadanos y cooperación</i>

A.3.- Jardunbide egokiak sustatzea, garapen-lankidetzari dagokionez, Foru Sail eta Enpresa Publiko guztietan.

A.3.- Impulsar las buenas prácticas en materia de cooperación al desarrollo en todos los Departamentos y Empresas Públicas Forales.

B) Kultura artekotasunaren politika bultzatzea, etorkinentzat, bai eta euskal herritar berriak gizarteratzeko politika bultzatzea ere.

B) Fomentar una política de interculturalidad hacia la población inmigrante y de integración armónica de la nueva ciudadanía vasca.

B.1.- Txostenak egin eta zabaltzea, etorritako herritarren errealitateari eta dituzten beharrezkoak, euskal herritar berri diren aldetik.

B.1.- Elaborar y divulgar informes sobre la realidad de la población inmigrada y sus necesidades en calidad de nueva ciudadanía vasca.

B.2.- Erakundetik etorkinen elkarrekin elkarlanean indartzea eta beren jarduerak garatzeko eta jabetasunarako beharrezko azpiegiturak sortzen eta/edo mantentzen laguntzea.

B.2.- Reforzar institucionalmente el tejido asociativo de la población inmigrada y apoyar la creación y/o mantenimiento de infraestructuras necesarias para el desarrollo de sus actividades y su empoderamiento.

B.3.- Sentsibilizazio-jarduerak egitea, kultura artekotasuna eta gizarteratzea modu harmonikoan gerta dadila errazteko, modu berezian, Bizkaiko udalekin lankidetzan egindako proiektuetan.

B.3.- Realizar actividades de sensibilización que favorezcan la interculturalidad y la integración armónica, de manera especial en proyectos realizados en colaboración con los Ayuntamientos de Bizkaia.

C) Bestelako desberdintasun-egoerei aurre egitea, baldin eta herritarren eskubideei kalte egiten badiete, besteak beste: etnia-identitateagatiko, sexu-joeragatiko edo beste arrazoiren batengatiko diskriminazioa;

C) Atender a otras situaciones de desigualdad que menoscaben los derechos ciudadanos, como pueden ser la discriminación por identidad étnica, por orientación sexual, etc.

C.1.- Ekonomikoki etnia-identitateagatiko, sexu-joeragatiko edo beste arrazoiren batengatiko diskriminazioa ezabatzeko lan egiten duten elkarrekin lankidetzan jardutea;

C.1.- Colaborar económicamente con las Asociaciones que trabajan por la eliminación de las desigualdades por razones de identidad étnica, orientación sexual y otras;

C.2.- Sentsibilizazio-ekintzak egin eta horiei laguntza ematea, herritarren eskubideak defendatzeko eta etnia-identitateagatiko, sexu-joeragatiko, zentsuragatiko edo beste arrazoiren batengatiko diskriminazioa ezabatzeko;

C.2.- Realizar y apoyar acciones de sensibilización en defensa de los derechos ciudadanos y la eliminación de discriminaciones por razones de identidad étnica, orientación sexual, censura y otras;

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
03. Gizarte Ekintza 03. <i>Acción Social</i>	10. Berdintasuna eta Herritarren Eskubideak 10. <i>Igualdad y Derechos Ciudadanos</i>	320.402 Herritarren eskubideak eta lankidetzak 320.402 <i>Derechos ciudadanos y cooperación</i>

C.3.- Hezkuntza-jarduerak egiten laguntzea, giza eskubideen eta diskriminaziorik gabeko tratua gabeak.

C.3.- Apoyar la realización de actividades de educación en derechos humanos y trato no discriminatorio.

Deskribatutako helburu eta politikak egin eta betetzeko, diru-laguntzen ildoei dagokien deialdia egingo da, berdintasunari eta herritarren eskubideei, kultura artekotasunari eta diskriminazio ezari buruzko jarduerak egiteko, bai eta garapen-lankidetzako proiektuak egiteko ere, eta generoaren betekizunak proiektu horietan sartzen direla bermatzeko laguntza espezifikoak izango dira.

Para la realización y cumplimiento de los objetivos y políticas descritas se procederá a la convocatoria de las correspondientes líneas de subvención para la realización de actividades en materia de igualdad y de derechos ciudadanos, interculturalidad y no discriminación, así como para proyectos de Cooperación al Desarrollo y las ayudas específicas que garanticen la incorporación del requisito de género en dichos proyectos.

Azaldu beharra dago garapen-lankidetzako proiektuak egiteko laguntza-deialdia gaitu eta hobetzeko, Plan Zuzentzailearen betekizun eta ardatzei buruzko ikastaroak antolatzen direla.

Debemos reseñar que la convocatoria relativa a las ayudas para proyectos de cooperación al desarrollo se cualifican y perfeccionan con la organización de cursos específicos sobre los requisitos y ejes del Plan Director.

2013ko ekitaldian indarrean izango da Bizkaiko Lankidetzarako Plan Zuzentzailea. Horren bidez proposatzen da lankidetzaren deszentralizatzea eta berezko nortasuna edukitzea; asmoa CID nazioarteko lankidetzarako erakundearen eranskina hutsa ez izatea da, hau da, Bizkaia bere nortasunaren arabera lan egitea lankidetzaren esparru globalean. Planean datozen deialdiarako estrategia finkatuko da; Bizkaiko lankidetzarako erreferentzia izango da 2015. urtera arte.

Para el ejercicio 2013 estará vigente el nuevo Plan Director de la Cooperación Bizkaína, la propuesta es una cooperación descentralizada con identidad propia que va más allá de constituirse como un mero apéndice de la institución internacional de la CID y que aspira a tener un papel propio en la construcción del nuevo escenario global. Este nuevo marco de referencia incorporará la estrategia de las próximas convocatorias sirviendo de referencia para la cooperación Bizkaína hasta 2015.

Baliabide horien kudeaketa modu eraginkorrean bideratzeko, kolektibo-sareko erakunde kudeatzaile eta koordinatzaileen lankidetzaren eta laguntza ezinbestekoa da, gure ahalegin eta konpromisoen helburu baitira. Hori dela eta, GKEen koordinatzaileekin (bai garapen-lankidetzaren eremuan, bai etorreraren eta kultura artekotasunaren eremuan, bai sexu-diskriminazioaren kontrako borrokaren eremuan lan egiten dutenak) sinatutako hitzarmenak nabarmendu behar dira.

La gestión de estos recursos difícilmente se canalizarían de forma eficiente sin la colaboración y acompañamiento de entidades gestoras y coordinadoras del entramado de los diferentes colectivos, público objetivo de nuestros esfuerzos y compromisos. Por ello, es necesario resaltar los convenios que con las distintas coordinadoras que agrupan a las ONGs tanto las que trabajan en el ámbito de la cooperación al desarrollo como las que trabajan en el ámbito de la inmigración y la interculturalidad como en el ámbito de la lucha contra la discriminación sexual.



2013

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
03. Gizarte Ekintza 03. Acción Social	10. Berdintasuna eta Herritarren Eskubideak 10. Igualdad y Derechos Ciudadanos	320.402 Herritarren eskubideak eta lankidetzeta 320.402 <i>Derechos ciudadanos</i> <i>y cooperación</i>

Prozesu hori indartzen duten eta erakunde nagusien arteko harremanak sendotzen dituzten hainbat jarduera taxutu, planifikatu eta gauzatuko dira 2013an zehar. Horretarako, Berdintasunerako Zuzendaritza Nagusiak dauzkan tresnak erabiliko dira, hala nola webgunea bera.

A lo largo de 2013 se continuará con el diseño, planificación y ejecución de actividades que refuercen este proceso y consoliden las relaciones entre las diferentes entidades claves, utilizando para ello, las diversas herramientas de la Dirección General de Igualdad, como su propia página Web